

# OMPI



WIPO/GRTKF/IC/3/5

ORIGINAL : Inglés

FECHA: 30 de abril de 2002

S

**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**  
GINEBRA

**COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL  
SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS  
GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE**

**Tercera sesión  
Ginebra, 13 a 21 de junio de 2002**

REPERTORIO DE PUBLICACIONES, GACETAS Y REVISTAS  
ESPECIALIZADAS EN CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

*Documento preparado por la Secretaría*

## I. INTRODUCCIÓN

1. En la primera sesión del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el Comité”), celebrada en Ginebra del 30 de abril al 3 de mayo de 2001, el Comité apoyó la propuesta de examen de las maneras en que podría integrarse más eficazmente la documentación sobre conocimientos tradicionales que *ya* se había divulgado y puesto a disposición del público<sup>1</sup> en el estado de la técnica susceptible de búsqueda, en particular en fuentes clasificadas y susceptibles de búsqueda de literatura distinta de la de patentes<sup>2</sup>.
2. En la segunda sesión del Comité, celebrada en Ginebra del 10 al 14 de diciembre de 2001, el Comité examinó distintas actividades que podían fomentar y facilitar dicha integración<sup>3</sup>. El Comité apoyó concretamente la compilación de un repertorio de publicaciones relacionadas con los conocimientos tradicionales; es decir, revistas, boletines, gacetas, etc. publicados actualmente a intervalos regulares que contengan artículos en los que figuren descripciones de conocimientos tradicionales divulgados que tengan el suficiente nivel práctico o técnico y que puedan ser pertinentes para el examinador de patentes que efectúe una búsqueda del estado de la técnica. El objetivo del repertorio sería proporcionar un punto de partida inicial sobre conocimientos tradicionales documentados y divulgados para los examinadores de patentes y de esta manera contribuir a rechazar cualquier reivindicación de novedad que pudiera efectuarse sobre dichos conocimientos.
3. El Comité acordó además que, una vez que se haya compilado el repertorio de publicaciones existentes especializadas en los conocimientos tradicionales, se podría recomendar que las administraciones encargadas de la búsqueda internacional consideraran la integración de algunas de esas publicaciones, en calidad de literatura distinta de la de patentes, en la lista de documentación mínima del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT)<sup>4</sup>.
4. El Comité observó asimismo que la compilación de dicho repertorio no debería ir en perjuicio de los debates sobre la protección jurídica directa de los conocimientos tradicionales, por ejemplo, mediante un sistema *sui generis* de protección de los conocimientos tradicionales y que esa labor debería tener en cuenta y encomiar la labor del Convenio sobre Diversidad Biológica y de la Organización Mundial del Comercio, sobre la base del Artículo 19 de la Declaración Ministerial de Doha.
5. En el presente documento se describen las medidas que se han adoptado para compilar un repertorio de publicaciones que publiquen conocimientos tradicionales divulgados o

---

<sup>1</sup> Por ejemplo, en el ámbito de la medicina tradicional india, existe un cuerpo considerable de sistemas *codificados* y vigentes de medicina tradicional, distintos de los sistemas *no codificados* y transmitidos oralmente de medicina indígena y tribal. Los sistemas *codificados* incluyen el sistema de medicina ayurvédica, que está codificado en 54 libros autorizados sobre el sistema ayurvédico, el sistema Siddha, codificado en 29 libros autorizados, y la tradición Unani Tibb, codificada en 13 libros autorizados: véase la página 59 del Informe final relativo a las misiones exploratorias sobre las necesidades y expectativas en materia de propiedad intelectual de los titulares de los conocimientos tradicionales llevadas a cabo por la OMPI en 1998 y 1999.

<sup>2</sup> Véase el documento OMPI/GRTKF/IC/1/3, párrafo 80.

<sup>3</sup> Véase el documento titulado “Informe sobre la marcha de la labor relativa a la inclusión de los conocimientos tradicionales en el estado de la técnica”, OMPI/GRTKF/IC/2/6.

<sup>4</sup> Véase el documento OMPI/GRTKF/IC/2/16, párrafo 154.

artículos conexos o información que pueda ser pertinente para los examinadores de patentes que lleven a cabo búsquedas del estado de la técnica y en él se considera la relación de esta actividad con la labor del Equipo Técnico de Clasificación de los Conocimientos Tradicionales, parte del Comité de Expertos de la Unión Particular para la Clasificación Internacional de Patentes (IPC). Asimismo, se efectúan ciertas propuestas sobre varias cuestiones que pueden debatirse posteriormente y posibles actividades del Comité Intergubernamental.

## II. REPERTORIO NO EXHAUSTIVO DE DOCUMENTACIÓN SOBRE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES QUE SE HA PUESTO A DISPOSICIÓN DEL PÚBLICO

6. La Secretaría de la OMPI ha elaborado un repertorio no exhaustivo de publicaciones especializadas en conocimientos tradicionales que figuran en el Anexo I del presente documento. Gran parte de las publicaciones mencionadas en ese repertorio no tienen que ver única o específicamente con los conocimientos tradicionales. No obstante, la mayoría de esas publicaciones publica artículos en los que se examinan o debaten aspectos específicos de los conocimientos tradicionales a escala práctica o técnica que pueden ser de utilidad para los examinadores de patentes cuando efectúan búsquedas del estado de la técnica.

7. El repertorio se ha compilado en parte como consecuencia de las respuestas recibidas a la “solicitud de referencias” que envió la Secretaría de la OMPI a los participantes en el Comité, centros de servicios de los conocimientos tradicionales, bibliotecas y museos nacionales, y otros sectores interesados que podrían tener informaciones útiles, como los participantes en las misiones exploratorias sobre las necesidades y expectativas en materia de propiedad intelectual de los titulares de los conocimientos tradicionales llevadas a cabo por la OMPI en 1998 y 1999. En total, se enviaron más de 300 “solicitudes de referencias” directamente a una amplia variedad de gobiernos, organizaciones, comunidades y particulares. Además, se ha difundido la “solicitud de referencias” por medio de otras organizaciones intergubernamentales que desarrollan su labor en ámbitos específicos de los conocimientos tradicionales y con quienes la OMPI ha cooperado en el pasado; por ejemplo, se ha publicado en el sitio Web de la Secretaría del Convenio sobre Diversidad Biológica y se ha distribuido mediante una red de comunicación sobre diversidad biológica mantenida por el PNUMA.

8. En el Anexo II del presente documento figura una copia de la “solicitud de referencias”. Sobre todo, se ha solicitado y acogido con beneplácito la información relativa a publicaciones compiladas por las comunidades indígenas y locales, o con su consentimiento fundamentado previo.

9. El repertorio del Anexo I del presente documento se centra en los conocimientos tradicionales que, en abril de 2002, ya se han puesto a disposición del público al ser publicados en publicaciones escritas y que, por consiguiente, reúnen los requisitos necesarios para formar parte de las búsquedas del estado de la técnica, incluidas las búsquedas internacionales de las administraciones encargadas de la búsqueda internacional en el marco del PCT<sup>5</sup>, así como las búsquedas de tipo internacional de las oficinas nacionales y regionales

---

<sup>5</sup> La Regla 33.1 del Reglamento del PCT prevé la siguiente definición del estado de la técnica a los efectos del Artículo 15.2) del PCT: “el estado de la técnica comprenderá todo lo que se haya puesto a disposición del público en cualquier lugar del mundo mediante una divulgación escrita

de patentes, como la Oficina Europea de Patentes<sup>6</sup>, la Oficina Japonesa de Patentes<sup>7</sup> y la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos<sup>8</sup>, en el caso de que efectúen búsquedas en el contexto de sus propios exámenes de fondo de las solicitudes nacionales de patente.

10. Cabe observar que este repertorio no pretende divulgar o catalogar referencias a divulgaciones de conocimientos tradicionales que hayan sido registrados como parte de iniciativas en curso de catalogación de conocimientos tradicionales<sup>9</sup> pero que no hayan sido puestos a disposición del público y sigan estando en posesión de los titulares de conocimientos tradicionales. La OMPI no ha tenido acceso a dichos conocimientos tradicionales y no desea tenerlo, ni tampoco facilitarlos a terceros<sup>10</sup>.

---

[Continuación de la nota de la página anterior]

(con inclusión de dibujos y otras ilustraciones) y que sea susceptible de ayudar a determinar si la invención reivindicada es nueva o no, y si implica o no actividad inventiva (es decir, si es evidente o no lo es), a condición de que la puesta a disposición del público haya tenido lugar antes de la fecha de presentación internacional.”

<sup>6</sup> En el Convenio de la Patente Europea se define el estado de la técnica de la manera siguiente: “el estado de la técnica comprenderá todo lo que se haya puesto a disposición del público mediante una divulgación oral o escrita, mediante el uso o de cualquier otra manera, antes de la fecha de presentación de la solicitud de patente europea”: véase el Convenio sobre la Patente Europea, Artículo 54.2). (Traducción oficiosa de la Oficina Internacional.)

<sup>7</sup> El Artículo 29 de la Ley Japonesa de Patentes prevé la novedad absoluta como en el caso del Convenio sobre la Patente Europea. Esto significa que i) las invenciones que sean notoriamente conocidas, ii) las invenciones que se hayan elaborado públicamente y iii) las invenciones que se hayan descrito en una publicación distribuida o puesta a disposición del público por medio de líneas de telecomunicación en el Japón o en otro lugar antes de la fecha de presentación o de la fecha de prioridad forman parte del estado de la técnica.

<sup>8</sup> En el Capítulo 102 de la Ley de Patentes de los Estados Unidos de América no figura ninguna definición general del término “estado de la técnica”, pero se establece un impedimento legal por lo que respecta a la concesión de una patente en determinadas condiciones. Específicamente, en el Código de los Estados Unidos (U.S.C.), Título 35, Artículo 102a), b) y f), “condiciones de patentabilidad; novedad y pérdida del derecho sobre las patentes” se estipula que: “toda persona tendrá derecho a obtener una patente salvo que: a) la invención haya sido conocida o utilizada por otros en este país o patentada o descrita en una publicación impresa en este país o en el extranjero, antes de haber sido inventada por el solicitante de patente o, b) la invención haya sido patentada o descrita en una publicación impresa en este país o en el extranjero o haya sido objeto de utilización pública o puesta a la venta en esta país más de un año antes de la fecha de solicitud de patente en los Estados Unidos”. (Traducción oficiosa de la Oficina Internacional.)

<sup>9</sup> Por ejemplo, la “Campaña Génica ONG” en la India efectúa actualmente trabajos de catalogación de la diversidad biológica y conocimientos tradicionales conexos de diversas tribus indias.

<sup>10</sup> Existe un considerable debate en nuestra época sobre el registro de conocimientos tradicionales orales por parte de los titulares de conocimientos tradicionales y de sus representantes y, en particular, la cuestión de cómo garantizar que los conocimientos registrados no se difundan en el dominio público y sigan estando en posesión de los titulares de los conocimientos tradicionales, salvo que estos últimos dispongan lo contrario. La OMPI respeta plenamente la confidencialidad de dicha información y, al compilar el repertorio que figura en el Anexo I, únicamente ha citado los documentos sobre conocimientos tradicionales que ya están disponibles públicamente.

11. Cabe observar igualmente que se ha hecho hincapié inicialmente en elaborar el repertorio de publicaciones individuales y bases de datos bibliográficas que publican conocimientos tradicionales relativos al uso y explotación de elementos de la diversidad biológica<sup>11</sup>. En parte, esto refleja la enorme diversidad de los documentos existentes sobre los conocimientos tradicionales; elaborar un repertorio relativo a todos los temas de que tratan dichos documentos podría llevar varios años y, por consiguiente, era fundamental establecer cierto grado de prioridad una vez iniciada la tarea. No obstante, esto también es prueba de que la mayoría de las cuestiones problemáticas relativas al reconocimiento de la inclusión de los conocimientos tradicionales divulgados en el estado de la técnica ha surgido en la esfera de la utilización o explotación de recursos biológicos o genéticos. Además, al centrarse en esta etapa en esta esfera de los conocimientos tradicionales, el Comité podrá proporcionar una asistencia más práctica al programa de trabajo actual de la Secretaría del Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB) y al Equipo Técnico de la OMPI de Clasificación de los Conocimientos Tradicionales, que hasta la fecha se ha centrado en la elaboración de sistemas de clasificación para la medicina tradicional.

12. La OMPI reconoce que un repertorio de esta clase no puede abarcar o reflejar completamente el alcance y la diversidad de los conocimientos tradicionales o de hecho la amplitud de las publicaciones existentes que se ocupan de innovaciones y prácticas biológicas relacionadas con los conocimientos tradicionales<sup>12</sup>. Sin embargo, se espera que este repertorio constituya un punto de partida útil para identificar un segmento importante de la documentación sobre conocimientos tradicionales que ya se ha divulgado y puesto a disposición del público y que puede utilizarse para velar porque dicha documentación se clasifique e incorpore de manera más eficaz al estado de la técnica susceptible de búsqueda.

13. Se invita a los miembros del Comité a proporcionar orientación sobre la manera en que pueda utilizarse el repertorio para mejorar la manera en que los conocimientos tradicionales catalogados formen parte del estado de la técnica. Por ejemplo:

*(a) Posible actividad 1: El Comité podría presentar este documento junto con el Anexo I y el Anexo II al Comité de Cooperación Técnica del Tratado de Cooperación*

---

<sup>11</sup> A fuer de resultar exhaustivos, se han incluido algunos ejemplos de publicaciones especializadas en el folclore. En particular, convendría que los participantes del Comité tomaran nota de la entrada relativa al Índice CIOFF de revistas del folclore, que contiene información sobre más de 200 revistas especializadas en el folclore de cerca de 50 países.

<sup>12</sup> En particular, el ámbito de la medicina tradicional está muy bien catalogado, a menudo en libros y monografías, que se hallan fuera de los límites de este repertorio. Por ejemplo, considérense publicaciones como las monografías de la Organización Mundial de la Salud sobre plantas medicinales seleccionadas (3 volúmenes) (ISBN 92 4 154517 8); y el Capítulo 10 (publicaciones) del Libro de referencia sobre plantas medicinales (1996), publicado por la Asociación Internacional de Bibliotecas en Suiza (comunicación personal del Dr. John Parrotta, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Servicio Forestal – Investigación y Desarrollo). Véanse, asimismo, los siguientes sitios Web:

– La bibliografía sobre plantas indígenas de Nativtech, *Native American Technology and Art*: <http://www.nativetech.org/plantgath/plantrefs.html>;

– Repertorio de libros y publicaciones periódicas para el estudio de la medicina china, Instituto para la Medicina Tradicional: <http://www.itmonline.org/arts/refmaster.htm>;

– *Vedams ebooks Ltd* en Nueva Delhi (India), que cuenta con una gran bibliografía de libros pertinentes para las plantas medicinales y la etnobotánica de la India : <http://www.vedamsbooks.com/medicina.htm#>.

*en materia de Patentes (PCT-CTC) para que lo examinen las administraciones encargadas de la búsqueda internacional, junto con una recomendación de que determinadas publicaciones que figuran en el repertorio de publicaciones especializadas en conocimientos tradicionales expuesto en el Anexo I sean consideradas para su integración por dichas administraciones en la lista de documentación mínima del PCT.*

*(b) Posible actividad 2: El Comité podría publicar el repertorio de publicaciones del Anexo I en el sitio Web de la OMPI como punto de partida inicial relativo a la documentación sobre conocimientos tradicionales divulgados para su uso por los examinadores de patentes y otras partes interesadas;*

*(c) Posible actividad 3: El Comité podría estudiar posibles maneras de que las administraciones encargadas de la concesión de patentes cooperen compartiendo sus recursos, por ejemplo, en la clasificación y evaluación de documentación relacionada con los conocimientos tradicionales, incluidos libros y monografías, y en la incorporación de esos recursos compartidos a las colecciones existentes de búsqueda interna.*

### III. EQUIPO TÉCNICO DE CLASIFICACIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

14. Otro problema que se plantea a la integración de los documentos existentes relacionados con los conocimientos tradicionales en las búsquedas del estado de la técnica (además de la falta de núcleos centrales para la documentación sobre conocimientos tradicionales divulgados) es la actual ausencia de un sistema de clasificación eficaz para dicha documentación, junto con herramientas de búsqueda eficaces para la recuperación de la información.

15. La cuestión de la clasificación de los conocimientos tradicionales está siendo objeto de examen actualmente por parte del Equipo Técnico de la OMPI sobre la Clasificación de los Conocimientos Tradicionales, parte del Comité de Expertos de la Unión Particular para la Clasificación Internacional de Patentes (IPC). En el informe final de la trigésima primera sesión del Comité de la IPC, celebrado en Ginebra del 25 de febrero al 1 de marzo de 2002, el Comité de la IPC acordó que el Comité de Expertos de la IPC y el Comité Intergubernamental debían cooperar y expuso los puntos siguientes:

a) encomió la labor realizada por el Equipo Técnico sobre la Clasificación de los Conocimientos Tradicionales y convino con él en que la forma más eficaz de elaborar instrumentos de clasificación de los conocimientos tradicionales era integrarlos en la IPC;

b) observó que, en su calidad de sistema mundial de clasificación de la información en materia de patentes, la IPC también podía aplicarse en la clasificación de documentos distintos de los de patentes, como la documentación en el ámbito de los conocimientos tradicionales. Ahora bien, observó también que en la IPC se dedicaban sólo unas pocas entradas a la clasificación de esa materia y que a ese respecto era necesario llevar a cabo una revisión a fondo de la clasificación, incluida la creación de una nueva subclase que abarcara los conocimientos tradicionales;

c) pidió al Equipo Técnico que prosiguiera su labor y comenzara a elaborar una propuesta de revisión de la IPC por lo que respecta a la clasificación de documentación en materia de conocimientos tradicionales. Además el Comité indicó que, habida cuenta de la urgencia que revestía esa cuestión, sería muy conveniente que los resultados de dicha revisión se pusieran ya a disposición en la siguiente edición de la IPC, por lo que pidió al Equipo Técnico que preparara una solicitud de revisión junto con una propuesta de revisión y la sometiera al examen del Grupo de Trabajo sobre la Revisión de la IPC a finales del año 2000;

d) el Comité pidió también al Equipo Técnico que examinara la forma de establecer vínculos entre la futura IPC revisada y otras clasificaciones de recursos en el ámbito de los conocimientos tradicionales que se elaboraran en los distintos países, y que determinara el mejor medio de facilitar el acceso a la documentación en materia de conocimientos tradicionales que formaran parte del dominio público.

16. Se espera que el “Repertorio no exhaustivo de publicaciones especializadas en conocimientos tradicionales” del Anexo 1 informe al Equipo Técnico de la amplia gama de documentación de conocimientos tradicionales divulgados que ya están disponibles como parte del estado de la técnica susceptible de búsqueda y le permita considerar con mayor detalle la clasificación de dicha documentación.

*Posible actividad 4: El Comité podría recomendar que se remita el presente documento junto con el Anexo I y el Anexo II al Equipo Técnico sobre la clasificación de los Conocimientos Tradicionales para que sea considerado por dicho Equipo Técnico como parte de su investigación actual sobre la clasificación de la documentación en el ámbito de los conocimientos tradicionales con arreglo a la Clasificación Internacional de Patentes (IPC).*

#### IV. POSIBLES ESFERAS DE DEBATE Y ACTIVIDADES ULTERIORES DEL COMITÉ

17. Por último, la OMPI desea llamar a la atención de los participantes en el Comité una cuestión particular que surgió al compilar el repertorio del Anexo 1 del presente documento; a saber, que salvo en unas pocas circunstancias excepcionales<sup>13</sup>, es muy difícil determinar si los compiladores o autores de artículos o informaciones relativos a los conocimientos tradicionales en las publicaciones catalogadas, o los editores de dichas publicaciones, se han ocupado de alguna de las cuestiones siguientes:

a) si el titular o los titulares originales de los conocimientos tradicionales han otorgado su consentimiento fundamentado previo a la publicación u otro tipo de uso de dichos conocimientos;

---

<sup>13</sup> Por ejemplo, *The Honeybee Newsletter*, publicación de la Sociedad de Investigación e Iniciativas en Tecnologías e Instituciones Sostenibles (SRISTI), en la que se solicita a quienes suministran información que den su consentimiento fundamentado previo por escrito antes de la publicación. Comunicación personal del profesor Anil K. Gupta, Presidente de la SRISTI, marzo de 2002.

b) si se ha establecido algún acuerdo con el creador o los creadores de esos conocimientos respecto de la distribución de los beneficios derivados de la publicación u otro tipo de uso de los conocimientos;

c) si el titular o los titulares de los conocimientos tradicionales, en virtud de los principios generales del derecho (como el principio del enriquecimiento injusto y la doctrina de las “manos turbias”) o de cualquier reglamentación aplicable, tienen derecho a oponerse a la publicación y/o uso de los conocimientos o exigen su parte de los beneficios derivados de dicha publicación y/o uso;

d) si existe algún tipo de derecho consuetudinario que pueda aplicarse al uso o usos que puedan hacerse de dichos conocimientos una vez que hayan sido difundidos fuera del alcance de su creador o creadores; o

e) si se han explicado al creador o a los creadores de dichos conocimientos las consecuencias que tiene en el ámbito de la propiedad intelectual la publicación de los conocimientos tradicionales, y si dichos creadores han mostrado su acuerdo. Por ejemplo, ¿son conscientes el titular o los titulares de los conocimientos tradicionales de que, tal y como dicta actualmente la legislación de la mayoría de los países del mundo, la publicación de sus conocimientos no solamente puede impedir que un tercero patente una innovación basada en los conocimientos, sino que también puede dar lugar a que los titulares mismos de dichos conocimientos pierdan cualquier tipo de derecho que puedan tener para patentar una innovación derivada de esos conocimientos?

18. Mientras que desde un punto de vista limitado únicamente a la propiedad intelectual el hecho de la publicación en una publicación disponible para el público puede de por sí resultar suficiente para presentar pruebas del estado de la técnica, en este contexto son objeto de examen cuestiones que resultan bastante más amplias desde el punto de vista político, científico, social, cultural y religioso.

19. Una contribución muy práctica que podría realizar el Comité sería considerar examinar más detalladamente el párrafo 21.e): las consecuencias que tiene en el ámbito de la propiedad intelectual el registro de los conocimientos tradicionales. Por ejemplo, el Comité podría considerar la compilación y publicación de una “Guía de documentación sobre propiedad intelectual para los titulares de conocimientos tradicionales”. Mediante esta guía no solamente se podría informar e instruir a los titulares de conocimientos tradicionales y a sus representantes sobre las consecuencias que tiene en el ámbito de la propiedad intelectual la publicación de conocimientos tradicionales y, por consiguiente, lograr que cualquier tipo de consentimiento a dicha publicación y difusión pase a ser “consentimiento fundamentado”, sino que también podría hacerse hincapié, de manera importante<sup>14</sup>, en las consecuencias que

---

<sup>14</sup> La Secretaría de la OMPI ha estudiado la cuestión de la catalogación de los conocimientos tradicionales como parte de las misiones exploratorias sobre las necesidades y expectativas en materia de propiedad intelectual de los titulares de los conocimientos tradicionales llevadas a cabo por la OMPI en 1998 y 1999. Muchos titulares de conocimientos tradicionales y sectores interesados consultados declararon la necesidad de catalogar los conocimientos tradicionales para cumplir una amplia variedad de objetivos de política, incluida la prevención del deterioro y la desaparición de las tradiciones, la estimulación y promoción de la innovación y la creatividad basadas en los conocimientos tradicionales, la protección y la conservación de la diversidad cultural y biológica, la distribución equitativa de los beneficios derivados de su uso, la



tiene en el ámbito de la propiedad intelectual el registro de conocimientos tradicionales (ya sea en forma impresa, cintas magnetofónicas o vídeo) por parte de los titulares mismos de conocimientos tradicionales.

*Posible actividad 5: El Comité podría recomendar la preparación de una Guía de documentación sobre propiedad intelectual para los titulares de los conocimientos tradicionales en la que se trate, entre otras cosas, de las consecuencias que tiene en el ámbito de la propiedad intelectual el registro de conocimientos tradicionales (ya sean en forma escrita, cintas magnetofónicas o vídeo) y de cualquier divulgación y difusión posterior de dichos conocimientos.*

## V. CONCLUSIÓN

20. En los últimos años se han otorgado y posteriormente revocado patentes a invenciones basadas en conocimientos tradicionales, debido a que los conocimientos tradicionales en cuestión no podían descubrirse como parte del estado de la técnica cuando se examinaba la solicitud de patente. La compilación del repertorio de publicaciones especializadas en conocimientos tradicionales del Anexo I del presente documento es un primer paso importante para ofrecer una solución práctica a la capacidad limitada de los examinadores de patentes para acceder a documentación divulgada y disponible públicamente en el ámbito de los conocimientos tradicionales cuando lleven a cabo búsquedas del estado de la técnica. La compilación de una “Guía de documentación sobre propiedad intelectual para los titulares de conocimientos tradicionales” supondría otra contribución valiosa para reforzar los vínculos cada vez mayores entre los conocimientos tradicionales y la propiedad intelectual.

*21. Se invita al Comité Intergubernamental a tomar nota del informe anterior junto con el Anexo I y el Anexo II y a aprobar las actividades derivadas del presente informe, en particular las posibles actividades expuestas en los párrafos 13, 16, y 19.*

[Sigue el Anexo I]

---

[Continuación de la nota de la página anterior]

protección de la dignidad y los derechos morales de los innovadores y creadores tradicionales y la protección contra la explotación no autorizada, la apropiación indebida y la distorsión. No obstante, estos titulares de conocimientos tradicionales y sectores interesados se mostraban preocupados por dos cuestiones principales: cabía la posibilidad de que la catalogación de los conocimientos tradicionales divulgara información a quienes hicieran uso de la misma en beneficio propio, sin que el creador o los creadores de los conocimientos recibieran ningún beneficio, y la falta de entendimiento en el seno de las comunidades de las consecuencias que tenía en el ámbito de la propiedad intelectual la catalogación de los conocimientos tradicionales. Véase el Informe final relativo a las misiones exploratorias sobre las necesidades y expectativas en materia de propiedad intelectual de los titulares de los conocimientos tradicionales.

## ANEXO I

NON-EXHAUSTIVE INVENTORY OF TRADITIONAL KNOWLEDGE-RELATED PERIODICALS

## Key

- A Full Title.
- B Publisher's name & contact details.
- C Summary of content of publication.
- D Publication ISSN number.
- E Format of publication (paper, on-line, CD-ROM, microfilm etc).
- F Internet address, where appropriate.
- G Language(s) of publication.
- H Frequency of publication (weekly, monthly, annual etc).

---

The following references to periodicals<sup>1</sup> are listed in alphabetical order. An initial emphasis has been placed on periodicals concerning traditional knowledge related to the use and exploitation of components of biological diversity. Bibliographic databases, which may contain references to relevant periodicals, have also been included. This inventory is non-exhaustive.

A

- A AGRICOLA (AGRICultural OnLine Access).
- B The National Agricultural Library 10301 Baltimore Avenue, Beltsville, Maryland 20705 USA. Tel: (301) 504-5755.
- C AGRICOLA is a bibliographic database of citations to the agricultural literature created by the National Agricultural Library and its cooperators. The database covers materials in all formats (journal articles, monographs, theses, patents, software, audiovisual materials and technical reports) relating to all aspects of agriculture, for the period from 1970 to the present.
- D
- E On-line at <http://www.nal.usda.gov/ag98>
- F [http://www.nalusda.gov/general\\_info/agricola/agricola.html](http://www.nalusda.gov/general_info/agricola/agricola.html)
- G English.
- H

---

<sup>1</sup> A periodical is a journal, magazine, newsletter, gazette etc. published at regular intervals.

- A AMED (Allied and Complimentary Medicine Database).  
B The British Library, 96 Euston Road, London, NW1 2DB, United Kingdom.  
Tel: 44 (0)20 7412 7000, E-mail: [bruce.madge@bl.uk](mailto:bruce.madge@bl.uk).  
C AMED is a unique bibliographic database produced by the Health Care Information Service of the British Library for anyone who needs to more about alternatives to conventional medicine. Topics covered include: Ayurvedic medicine, Traditional Chinese Medicine, Herbalism etc. More than 103,600 references to articles from around 512 journals.  
D  
E Paper; On-line; CD-ROM.  
F <http://www.bl.uk/services/information/amed.html>  
G English.  
H
- A Acta Pharmaceutica.  
B Svjetlana Luterotti.  
C A journal of the Croatian and the Slovenian Pharmaceutical Societies.  
D ISSN: 1330 0075.  
E Paper.  
F  
G Croatian, English.  
H Quarterly
- A Alaskan Native Science Commission Newsletter.  
B Alaska Native Science Commission, 3211 Providence Drive, Anchorage, Alaska 99508.  
C Newsletter of the Alaska Native Science Commission, which was established to endorse and support scientific research that enhances and perpetuates Alaska Native cultures and ensures the protection of indigenous cultures and intellectual property.  
D  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nativescience.org/index.html>  
G English.  
H Biannual.
- A Amruth, The Magazine on Medicinal Plants.  
B The Editorial Office, Medplan Conservatory Society, No.8, 1st Floor, 4th main, M S H Layout, Anand Nagar, Bangalore, 560 024, India. E-mail: [amruth@mcs.frlht.ernet.in](mailto:amruth@mcs.frlht.ernet.in) or [editor@mcs.frlht.ernet.in](mailto:editor@mcs.frlht.ernet.in)  
C Amruth focuses on the conservation of medicinal plants and their rich cultural heritage.  
D  
E Paper.  
F <http://www.frlht-india.org/amruth.htm>  
G English.  
H

- A Anthropology & Medicine.  
 B Carfax Publishing Company, part of the Taylor & Francis Group. Founding Editor: Sushrut Jadhav, Centre for Medical Anthropology, University College London, United Kingdom. Tel: 44 (0) 207 679 9292, Fax: 44 (0) 207 679 9426.  
 C An interdisciplinary journal which expands upon the growing theory and research linking anthropology with medicine. In addition to peer-reviewed papers, Anthropology & Medicine maintains a generous book reviews section.  
 D ISSN: 1364-8470.  
 E Paper; On-line.  
 F  
 G English  
 H 3 issues per year.

- A AyurVijnana.  
 B The International Trust for Traditional Medicine, Vijnana Niwas, Madhuban, Kalimpong 734 301 West Bengal, India. E-mail, ittmk@hotmail.com or ittmk@vsnl.com.  
 C Carries articles, reports, book reviews, interviews, etc., that are related to the traditional medical cultures of India and Tibet.  
 D  
 E Paper; On-line.  
 F <http://www.kreisels.com/ittm/publications/AyurVijnana/index.htm>  
 G English.  
 H Occasionally.

## B

- A BIOSIS (Biological Abstracts).  
 B USA office: Two Commerce Square, 2001 Market Street, Suite 700, Philadelphia, PA 19103-7095 USA, Tel: 1-800-523-4806 (USA and Canada). Tel: 215-587-4800, Fax: 215-587-2016, E-mail: info@mail.biosis.org.  
 C Bibliographic database. 1969 to present. Covers worldwide literature on all biomedical, biological and botanical topics, including conferences and patents. Over 360,000 new citations each year. Nearly 90% of citations include an abstract by the author. Almost 5.8 million archival records are available back to 1980.  
 D  
 E On-line.  
 F [http://www.biosis.org/products\\_services/ba.html](http://www.biosis.org/products_services/ba.html)  
 G English  
 H

- A Balgarsky folklor.  
 B *Institut du folklore, Ljubomir Mikov, 6, rue Académik Guéorgui Bontchev, Sofia 1113. Tél.: 359 2 979 30 11; E-mail: [bulfolk@ifolk.bas.bg](mailto:bulfolk@ifolk.bas.bg).*  
 C Articles relating to all aspects of folklore.  
 D ISSN: 0323-9861.

- E Paper.  
F <http://mail.ifolk.bas.bg/ifolk>; <http://www.bas.bg>  
G Bulgarian, with English abstract.  
H Quarterly.
- A Biotechnology and Development Monitor.  
B The Network University, Wibautstraat 224 1097 DN Amsterdam, The Netherlands.  
Tel: 31-20-5618 163 ; Fax: 31-20-5618 164, E-mail : [monitor@biotech-monitor.nl](mailto:monitor@biotech-monitor.nl).  
C The Monitor analyses world-wide developments in biotechnology, and trade and technology related international regulation, in the context of its socio-economic implications for developing countries. The Monitor maintains a rigorously independent position and is not linked to any organisation with vested interests in biotechnology.  
D ISSN: 0924-9877.  
E Paper; On-line.  
F [www.biotech-monitor.nl](http://www.biotech-monitor.nl)  
G English. Integral translations into Spanish and French are planned.  
H Quarterly.
- A Bulletin of Indian Institute of History of Medicine.  
B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.  
C Devoted to manuscripts, translation of extracts from classics, original articles pertaining to the various aspects of medicine in India and notes on archaeological, epigraphical and historical source of materials. Also includes news and notes on medico-historical activities in Indian and abroad.  
D  
E Paper.  
F [http://ccras.org/publication/bulletinofIndian\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/bulletinofIndian_periodical.htm)  
G English, Hindi.  
H Biannual.
- A Bulletin of Medico-Ethno Botanical Research.  
B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.  
C Devoted to examining the correlation between ancient insight and thoughts with modern scientific lines. Subjects covered include: folk claims, survey, pharmacognosy, phyto-chemistry etc. on herbals.  
D  
E Paper  
F [http://ccras.org/publication/bulletinofmedico\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/bulletinofmedico_periodical.htm)  
G English, Hindi.  
H Quarterly.

C

- A CAB HEALTH Database.  
B United Kingdom Office: CABI Publishing, CAB International, Wallingford, Oxfordshire, OX10 8DE, United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292, E-mail: [orders@cabi.org](mailto:orders@cabi.org).  
C CAB HEALTH® is a database specializing in human nutrition, parasitic, communicable and tropical diseases and medicinal plants. It provides access to abstracts of the world's research literature from 1973 to present with coverage of English and foreign language journals, books, research reports, patents and standards, dissertations, conference proceedings, annual reports, developing country information and other difficult to obtain literature. The database contains over 860,000 records with 45,000 records added annually.  
D  
E On-line.  
F <http://www.cabi-publishing.org/Products/Database/Health/Index.asp>  
G English.  
H
- A CBMDisc.  
B Institute of Medical Information, China Academy of Medical Sciences.  
C Biomedical Literature. Contains about 2,000,000 records. The source material for the database is drawn from 1,000 of biomedical journals published in China and academy conferences since 1979.  
D  
E CD-ROM.  
F <http://www.imicams.ac.cn/>  
G  
H
- A CIKARD International Documentation Abstracts.  
B CIKARD, 318 Curtiss Hall, Iowa Sate University, Ames, Iowa 50011, USA. Tel: 1-515-294-0938, Fax: 1-515-294-6058.  
C One of the major purposes of the Center for Indigenous Knowledge for Agriculture and Rural Development (CIKARD) is to identify, organize, and manage the literature and all appropriate ethnographic descriptions relating to indigenous knowledge for agricultural and rural development. At present, the Center holds a significant number of the key papers and reports on this area of specialization.  
D  
E Paper. Plans to make this database available on-line via Columbia University's Center for International Earth Science Information Network (CIESIN) are underway. In the meantime, requests for materials should be made to CIKARD.  
F <http://www.ciesin.org/IC/cikard/docunit.html>  
G English.  
H

- A CIOFF Index of Folklore Magazines.  
B CIOFF, UNESCO House, 1, rue Miollis, F-75732 Paris Cedex 15.  
Tel: 33-1-45 682 553, Fax: 33-1-43 068 798.  
C CIOFF, the International Council of Organizations for Folklore Festivals and Folk Art, is an international non-governmental organization (NGO) in formal consultative relations with UNESCO. Created in 1970, the duty of CIOFF is safeguarding, promotion and diffusion of traditional culture and folklore. CIOFF members (National Sections) are present in more than 75 countries on all continents. The Index contains information on more than 200 magazines on folklore from about 50 countries.  
D  
E Paper; The index will shortly be published on-line.  
F <http://www.cioff.org/>  
G Arabic, Chinese, English, French, German, Russian, and Spanish.  
H
- A COMPAS Newsletter for Endogenous Development.  
B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands.  
Tel: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail : office@etcnl.nl.  
C COMPAS (Comparing and Supporting Endogenous Development) is an international program providing support to local organizations, which are enhancing biological and cultural diversity and sustainable management of natural resources by building on Indigenous Knowledge Systems and local leadership. The COMPAS Newsletter contains case studies, practical examples, literature overviews and websites on indigenous knowledge. COMPAS presently works with 14 partner organizations in 10 countries and is implemented by ETC Ecoculture, The Netherlands.  
D  
E Paper; On-line.  
F [http://www.etcint.org/compas\\_news1.htm](http://www.etcint.org/compas_news1.htm)  
G English.  
H Biannual.
- A CURARE.  
B Dr. Judith Schuler, chief-editor of journal curare, Marienplatz 5, D-83512 Wasserburg am Inn, Germany. Tel: 49-8071-5 15 80, Fax: 49-8071-4 01 85,  
E-mail: curare@ag-ethnomedizin.de.  
C Curare is the Journal of the Society for Ethnomedicine (AGEM). It is a forum for exchange and discussion for the growing number of all those interested in traditional medical systems, medical anthropology, medical development aid, health policies and planning, and related issues all over the world.  
D  
E Paper.  
F [http://www.ag-ethnomedizin.de/e\\_curare.html](http://www.ag-ethnomedizin.de/e_curare.html)  
G English, German.  
H Biannual.
- A Český Lid - Časopis Pro Etnologická Studia (Czech folk Periodical for Ethnological Studies).

B Etnologický ústav AV ČR – Academia, Na Florenci 3, 110 00 Praha 1.  
Tel: 02 22828610.

C

D ISSN: 0009 0794.

E Paper.

F

G Czech.

H Quarterly.

A Chemical Abstracts.

B Chemical Abstracts Service, 2540 Olentangy River Road, P.O. Box 3012, Columbus, Ohio 43210, U.S.A.. Tel: 1-614-447-3600, Fax: 1-614-447-3713, Email: [help@cas.org](mailto:help@cas.org).

C Bibliographic database. 1907 to present. Covers journals, patents, conferences, technical reports, books, and dissertations. Specific subjects include chemistry, medicine, pharmaceuticals, agriculture, plant science, food science, natural products and botanicals, biochemistry, chemical and genetic engineering, and nutrition.

D

E On-line.

F <http://www.cas.org/>

G English

F

A Chinese Journal of Integrated Traditional and Western Medicine.

B Published by the Chinese Association of the Integration of Traditional and Western Medicines and China Academy of Traditional Chinese Medicine Beijing, China.

Editorial office: 18 Beixincang, Dongxhimen nei, Beijing 100700, People's Republic of China Beijing, China.

C A journal of Integrated Chinese Traditional and Western Medicine.

D ISSN: 1006-6497; CN 11-3690/R.

E Paper.

F

G Chinese, English, Japanese, Korean.

H Quarterly

A Chinese Medical Current Contents.

B Medical Library of the Chinese Peoples' Liberation Army.

C Chinese Biomedicine Journal Articles. Contains more than 1,300,000 references that drawn from over 1,100 kinds of Chinese biomedical journals published in China since 1994. Contains the following fields: Chinese title, English title, author, address, derivation, key word, abstract, reference. Contains more than 1,300,000 references.

D

E CD-ROM

F

G

H



D

- A Domodomo Journal.
- B The Friends of the Fiji Museum, c/- Fiji Museum , P O Box 2023, Govt. Bldgs, Suva, Fiji. Contact Director, Ms Sagale Buadromo or Publications Officer, Stephanie Hornett. E mail: [fjijimuseum@is.com.fj](mailto:fjijimuseum@is.com.fj).
- C The Fiji Museum publishes a journal containing articles on Pacific prehistory, history, traditional culture and natural history. The Editorial team is made up of museum staff, authorities on Fiji's history and geography from, amongst others, the University of the South Pacific and the Institute of Fijian Language and Culture.
- D
- E Paper.
- F <http://www.fjijimuseum.org.fj/fjijimuseum.htm>
- G English.
- H Biannual.

E

- A EMBASE.com.
- B Elsevier Science, Secondary Publishing Division, 650 Avenue of the Americas, New York, NY 10011. Tel: 1 (800) 457-3633 (toll-free); 1 (212) 633-3980; Fax: 1 (212) 633-3975, E-mail: [help@embase.com](mailto:help@embase.com).
- C EMBASE.com contains the entire EMBASE database (bibliographic database of the world's biomedical and drug literature) plus unique MEDLINE records back to 1966. More than 13 million records.
- D
- E On-line
- F <http://www.embase.com/>
- G English.
- H
- A Les Echos de COTA (The Echos of COTA).
- B COTA (Le Collectif d'échanges pour la Technologie Appropriée), 7, rue de la Révolution, B- 1000 Bruxelles, Belgique. Tel: 32 2 218 18 96, Fax: 32-2-223 14 95, Contactez Stéphane Boulch, E-mail: [stephane.boulch@cota.be](mailto:stephane.boulch@cota.be).
- C COTA is an educationally focused NGO which specializes in participatory, local development issues such as water and sewerage management systems, renewable energy systems and alternative systems of agriculture. The purpose of The Echos of COTA is to share information regarding the potential for using alternative technology in the developing world.
- D ISSN: 0773 5510.
- E Paper.
- F <http://www.cota.be/index1.html>
- G French.
- H Quarterly.

- A Economic Botany Bibliographic Database.  
B Center for Economic Botany, Royal Botanic Gardens, Kew, Richmond, Surrey, TW9 3AE, United Kingdom. Fax: 44 (0)20 8332 5768, E-mail: ceb-enq@rbgkew.org.uk.  
C This databases contains over 160,000 literature references covering the uses of plants from around the world (excluding major crop species) and is searchable by species, vernacular names, geographical area, uses and/or properties.  
D  
E Paper. At present, it offers a search facility by Fax: 44 (0)20 8332 5768 or by e-mail: ceb-enq@rbgkew.org.uk. EBBD will be available as an on-line free resource towards the end of 2003.  
F <http://www.kew.org/data/ecbot-biblio.html>  
G English.  
H
- A Economic Botany, Journal of the Society of Economic Botany.  
B The New York Botanical Garden Press, Bronx, New York 10458-5126.  
C The Society of Economic Botany is an international scientific organization fostering and encouraging scientific research and education on the past, present, and future uses of plants.  
D ISSN: 0013-0001.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.econbot.org/home.html>  
G English.  
H Quarterly.
- A Életmód Magazine.  
B Magyar Természetgyógyász Szövetség, 8200 Veszprém, Budapest u. 8, Hungary.  
C Natural healing, holistic medicine.  
D  
E Paper.  
F  
G Hungarian.  
H Quarterly.
- A Eleusis.  
B Eleusis, c/o Museo Civico di Rovereto, Largo S.Caterina, 43, 38068 Rovereto Tn, Italy. Fax: 39 0542 678278, E-mail: eleusis@telesterion.it.  
C The periodical, Eleusis, aims to provide a forum for the collection and dissemination of information on the relationship between humankind and psychoactive plants and compounds, considered both from the traditional and scientific perspectives.  
D ISSN: 1129-7301.  
E Paper.  
F <http://www.eleusis.ws/>  
G English, Italian.  
H Biannual.

A Ethnobotany: Journal of Society of Ethnobotanists.  
B Society of Ethnobotanists, Botany Division, Central Drug Research Institute,  
Lucknow-226001 or Herbarium Division, National Botanical Research Institute,  
Lucknow-226001, India. Tel: 91 522 271031, Fax: 91 522 282849, Telex 0535-315.  
C The Journal of the Society of Ethnobotanists, Lucknow, India.  
D  
E Paper.  
F  
G English, Hindi.  
H

A Ethnobotanical Leaflets.  
B Southern Illinois University Carbondal.  
C A source of information on economic plants.  
D  
E Paper; On-line.  
F <http://www.siu.edu/~ebl/>  
G English.  
H Several times a year (irregular).

A Ethnopharmacologia (Bulletin of the French Society of Ethnopharmacology and of the  
European Society of Ethnopharmacology).  
B Rédaction, Ethnopharmacologia, Société Française d'Ethnopharmacologie, Cloître des  
Récollets, 1, rue des Récollets, 57000 Metz, France. Tel/Fax: 33 (0)3 87 74 88 89,  
E-mail: [sfe-see@wanadoo.fr](mailto:sfe-see@wanadoo.fr).  
C Ethnopharmacologia is an academic journal established to promote the study of  
Ethnopharmacology through the publication of review papers, research articles, short  
communications, discussions and critical notes, reviews of books.  
D ISSN : 1261-4572.  
E Paper.  
F <http://perso.wanadoo.fr/sfe-see/en/newsletter.html>  
G French.  
H Biannual.

A The European Phytojournal.  
B The Centre for Complementary Health Studies, University of Exeter, United Kingdom.  
E-mail: [secretariat@escop.com](mailto:secretariat@escop.com).  
C This journal is provided free on the internet for information of phytomedicines and  
herbal medicinal products in Europe. It is the official newsletter of the European  
Scientific Cooperative on Phytotherapy (ESCOP).  
D  
E On-line.  
F <http://www.escop.com/register.htm>  
G English.  
H

## H

- A Hamdard Medicus.
- B Published by: Bait al-Hikmah at Madinat al-Hikmah, Shara-e-Madinat al-Hikmah, Karachi 74700, Pakistan.
- C A quarterly journal of Science and Medicine.
- D ISSN: 0250 7188.
- E Paper.
- F
- G English.
- H Quarterly

- A Herbal Remedies.
- B Published in the Russian Federation. Tel: (8312) 775 810.
- C Natural cures for ailments. Herbal remedies. Practical advice for readers, healers, gardeners, and others. Valuable recommendations for those for like collecting medicinal plants.
- D ISSN: 41557.
- E Paper.
- F
- G Russian.
- H Bimonthly.

- A Honeybee.
- B SRISTI Innovations, B/2, Srtkishna Apartments, Near Lad Society, Vastrapur, Ahmedabad 380 015 Editor Anil K Gupta.
- C The Society for Research and Initiatives for Sustainable Technologies and Institutions (SRISTI) is a non-governmental organisation which was set up in 1993 to strengthen the capacity of grassroots inventors, innovators and ecopreneurs engaged in conserving biodiversity and developing eco-friendly solutions to local problems. Honeybee is a newsletter published by SRISTI as part of this process to encourage the sharing of this capacity.
- D ISSN: 0971 6624.
- E Paper; On-line.
- F <http://www.sristi.org/honeybee.html>
- G English, Dzongka, Tamil, Hindi, Gujarati, Telugu, Kannada.
- H Quarterly.

## I

- A ILEIADOC.
- B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands.  
Phone: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail: [office@etcnl.nl](mailto:office@etcnl.nl)
- C The Center for Research and Information on Low External Input and Sustainable Agriculture (ILEIA) operates a library and maintains an electronic database of ILEIA's documents. There is a strong emphasis on grey literature, not easily retrievable elsewhere. ILEIA encourages authors from the South to produce articles. Areas covered

include: small-scale farming, traditional farming, indigenous agricultural knowledge, farmer experimentation, experiences of small-scale information centers on agriculture.

D  
E  
F  
G  
H

<http://www.ileia.org/2/ileiadoc.html>

Web Site in Dutch and English. Allows for searches in the specific language of the publication.

A INMEDPLAN.

B Foundation for Revitalisation of Local Health Traditions, No. 50, 2nd Stage, 3rd Main, M.S.H. Layout, Anand Nagar, Bangalore 560 024. Contact Mr. Ravi Chander. Tel: (080) 3336909, Fax: 91 80 3334167, E-mail : inmed@frlht.ernet.in.

C The Foundation for Revitalisation of Local Health Traditions was formed to document, save and encourage the continued usage of Indias' rich ethno-botanical tradition. The Foundation also acts as the Network Secretariat for the database, Inmedplan, which is a network on nine main agencies spread across India, collecting information in botany, ecology, phytochemistry, pharmacology, pharmacognosy, ethnomedicine, bibliography and abstracts, agrotechnology and traditional systems of medicine.

D  
E  
F  
G  
H

[http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_INMEDPLAN.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_INMEDPLAN.html)

English.

A ILEIA Newsletter.

B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands, Tel: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail: office@etcnl.nl.

C The Center for Research and Information on Low External Input and Sustainable Agriculture works with local farmers to build on local knowledge and traditional technologies and identify promising technologies. Information about these technologies is exchanged through the ILEIA Newsletter.

D  
E  
F  
G  
H

Paper; On-line.

<http://www.oneworld.org/ileia/newslett.htm>

English, Spanish.

Quarterly.

A Indian Journal of Traditional Knowledge.

B Mr V K Gupta, National Institute of Science Communication, Dr K S Krishan Marg, New Delhi, 110 012. Tel: 91 11 574 6024, Fax: 91 11 578 7062, E-mail: niscom@sirnetd.ernet.in.

C The journal is devoted to all aspects of traditional knowledge, particularly to traditional health care systems like Ayurveda, Siddha, Unani, Yoga, Naturopathy and Homeopathy as well as to traditional practices in Agriculture, Architecture, Metallurgy etc..

D ISSN: 0972 5938.

E Paper.

- F <http://www.niscom.nic.in/>  
G English.  
H Quarterly, starting March 2002.
- A Indigenous Knowledge and Development Monitor (IKDM).  
B Nuffic-CIRAN, P.O. Box 29777, 2502 LT The Hague, The Netherlands.  
Tel: 31-70-4260324, Fax: 31-70-4260329/4260399.  
E-mail : ikdm@nuffic.nl.  
C The IKDM promotes the dissemination of local knowledge as a service to the international development community and all scientists who share a professional interest in indigenous knowledge systems and practices.  
D ISSN: 0928 1460.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nuffic.nl/ciran/ikdm>  
G English.  
H Three times a year. Final publication: November 2001.
- A Indigenous Knowledge Notes.  
B Knowledge and Learning Center, Africa Region, World Bank, 1818 H Street, N.W., Room J5-055, Washington DC, USA 20433.  
C IK Notes reports periodically on indigenous knowledge initiatives in Sub-Saharan Africa.  
D  
E On-line.  
F <http://www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm>  
G English, French.  
H Periodically.
- A Indigenous Knowledge Worldwide (IKWW).  
B Nuffic, P.O. Box 29777, 2502 LT The Hague, the Netherlands.  
Tel: 31-70-4260324, Fax: 31-70-4260329/4260399, E-mail: IKWW@nuffic.nl.  
C A newsletter containing short items about courses on Indigenous Knowledge, news from the field, research, book reviews, calls and conferences, organizations and networks.  
D ISSN: 1570 0291.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nuffic.nl/ik-pages/ikww>  
G English.  
H 10 times a year, starting January 2002.
- J
- A JICST-Eplus.  
B Japan Science and Technology Corporation (JST), Information Center for Science and Technology (JICST), 5-3, Yonbancho, Chiyoda-ku, Tokyo, 102, Japan.

Tel: 81 3 5214 8413, Fax: 81 3 5214 8410.

C JICST-Eplus, Japanese Science & Technology is a comprehensive bibliographic database covering literature published in Japan from all fields of science, technology, and medicine. More than 4,381,935 citations.

D

E

F

G Japanese, English.

H

A JMAPS - Journal of Medicinal and Aromatic Plant Sciences.

B Journal of Medicinal and Aromatic Plants (JMAPS), Central Institute of Medicinal and Aromatic Plants, Near Kukrail Picnic Sport Raod, P.O. CIMAP, Lucknow 226015, India. Fax: 91-522-342666, E-mail: [jmaps@cimap.org](mailto:jmaps@cimap.org).

C JMAPS is publishing papers contributing to the knowledge, understanding and progress of various scientific disciplines, including agriculture, biochemistry, biotechnology, botany, chemistry, genetics, molecular biology, physiology, pathology, pharmacognosy, plant breeding, pharmacology, material processing technology, material processing technology and others as related to medicinal plants and other natural product plants.

D

E Paper.

F <http://www.cimap.org/jmap.html>

G English.

H Quarterly.

A Journal of Chinese Medicine.

B Journal of Chinese Medicine, 22 Cromwell Road, Hove, Sussex, BN3 3EB, England. Fax: 44 (0) 1273 748 588, E-mail: [info@jcm.co.uk](mailto:info@jcm.co.uk).

C Dedicated to professional and student level information on the entire field of Chinese medicine for over 20 years.

D

E Paper.

F <http://www.jcm.co.uk/>

G English.

H

A Journal of Research in Ayurveda & Siddha

B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.

C A Journal on the work carried out of fundamental, anthropological and behavioural details referred to in medicinal systems, critical and literary studies, observations and interpretations enamating the clinical research in all its facets, divisions and dimensions.

D

E Paper.

F [http://ccras.org/publication/journal\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/journal_periodical.htm)

G English, Hindi.

H Quarterly.

A Journal of Traditional Medicines.

- B The Medical and Pharmaceutical Society of Wakan-Yaku (*Wakan-Iyaku-gakkai*), 2630 Sugitani, Toyama 930-0194, Japan. Tel: 81 76 434 7635, Fax: 81 76 434 5062.
- C A journal produced by Wakan-Yaku who carry out scientific investigations in traditional medicine, modern medicine and pharmacology.
- D ISSN: 1320 6302.
- E Paper.
- F
- G
- H Bimonthly.

## A Journal of Traditional Chinese Medicine.

- B. Jointly Sponsored by China Association of Traditional Chinese Medicine and Pharmacy, and China Academy of Traditional Chinese Medicine.  
Editorial Office: 18 Beixincang, Dongzhimen Nei, Beijing 100700 China. Tel: (86 10) 6405 8131, Fax: (86 10) 6405 8131.
- C The Journal contains timely analyses and reports on new policies, trends, progresses, achievements, inventions, technologies, therapies, as well as new thoughts, and market opportunities in the field of traditional Chinese medicine.
- D ISSN: 0254 6272; CN 11 2167/R.
- E Paper.
- F <http://www.cintcm.ac.cn/index-e.html>
- G English, Chinese.
- H Monthly.

## A The Journal of Ethnobiology.

- B University of Pennsylvania Museum (MASCA) 33rd and Spruce Streets Philadelphia, PA 19104-6324.
- C The Journal of Ethnobiology publishes articles based on original research in any area (ethnobotany, ethnozoology) including, but not limited to: folk biological classification and nomenclature, traditional environmental knowledge, ethnoecology, indigenous natural resource management, plant and animal domestication, zooarchaeology, archaeological botany, medical and nutritional ethnobiology, and the roles of plants and animals in the intellectual, aesthetic, and spiritual lives of the world's peoples.
- D
- E Paper.
- F <http://ethnobiology.org/journal/>
- G English.
- H Biannual.

## A Journal of Ethnopharmacology.

- B Elsevier ScienceDirect.
- C An interdisciplinary journal devoted to indigenous drugs. The Official Journal of the International Society of Ethnopharmacology.



D ISSN: 0378 8741.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.elsevier.com/locate/jethpharm>  
G English.  
H Monthly.

A Journal of Ginseng Research.  
B The Korean Society of Ginseng, # 804 Seocho World Officetel 1355-3 Secho-dong, Seocho-gu, Seoul, 137-070, Republic of Korea. Tel: 82 2 3473 8772.  
C Research papers on components, biological activities, cultivation methods and novel preparations of Ginseng.  
D ISSN: 1226 8453.  
E Paper.  
F <http://www.ginsengsociety.org> (The Korean Society of Ginseng).  
G English, Korean.  
H Quarterly.

## K

A The Korean Journal of Herbology.  
B *The Korea Association of Herbology, College of Oriental Medicine, Wonkwang University 344-2, Sinyong-dong, Iksan, Jeonbuk, 570-180, Republic of Korea. Tel: 82-63-850-6844.*  
C *Research papers on the oriental medicines, including origin, components, activities and clinical studies of herbal medicines.*  
D ISSN: 1229 1765.  
E Paper.  
F <http://www.herbology.or.kr> (The Korea Association of Herbology).  
G Korean.  
H Biannual.

A The Korean Journal of Pharmacognosy.  
B The Korean Society of Pharmacognosy, College of Pharmacy, Chungnam National University, 220, Kung-dong, Yuseong-ku, Daejeon, 305-764, Republic of Korea. Tel: 82 42 821 5925  
C Research papers on pharmacognosy and related scientific areas including the origin, components and pharmacological activities of herbal medicines.  
D ISSN: 0253 3073.  
E Paper.  
F <http://www.ksp.seoul.kr> (The Korean Society of Pharmacognosy)  
G Korean.  
H Quarterly.

## M

- A MAPA (Medicinal and Aromatic Plants Abstracts).  
B The Head, Technical Information Services Division, National Institute of Science Communication (NISCOM), New Delhi 110 012, India. Tel: 091 11 5786301-7, Fax: 091 11 5787062.  
C An abstracting journal covering global current literature on all aspects of medicinal, aromatic and allied plants. It is produced by scanning, selecting and abstracting relevant papers from about 600 primary journals published from about 65 countries and in 25 languages, research reports, conference proceedings and patents. Each of the 700 or so abstracts selected for every issue contains names of author(s), their affiliation, title of the paper, bibliographical details, article language, number of references and an informative abstract. Each issue and volume of MAPA is supported by a keyword index.  
D ISSN: 0250 4367.  
E Paper; CR-ROM (from 1988 onwards).  
F <http://www.niscom.nic.in/>  
G English.  
H Bimonthly.
- A MEDLINE.  
B National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, USA.  
C MEDLINE is the National Library of Medicine's premier bibliographic database covering the fields of medicine, nursing, dentistry, veterinary medicine, the health care system, and the preclinical sciences. It contains 11 million indexed journal citations and abstracts now covering nearly 4,500 journals published in the United States and more than 70 other countries.  
D  
E On-line.  
F [http://www.nlm.nih.gov/databases/databases\\_medline.html](http://www.nlm.nih.gov/databases/databases_medline.html)  
G English.  
H
- A Medical Literature Database.  
B Fujian College of Traditional Chinese Medicine.  
C Medical articles published in Taiwan. Contains more than 24,460 records drawn from 40 kinds of public or interior biomedical and health care journals, academic degree dissertations, conference proceedings, study reports, and discourse collections published in Taiwan from 1970 to 1998. Contains more than 24,460 records.  
D  
E  
F  
G  
H

- A Moja zemlja (My land).
- B Zrinka Odobašić.
- C The first Croatian professional magazine for ecological agriculture.
- D ISSN: 0365 0588.
- E Paper.
- F
- G Croatian.
- H

## N

- A NAPRALERT (NATURAL PRODUCTS ALERT).
  - B Chemical Abstracts Service (CAS), a division of the American Chemical Society, Columbus, Ohio, USA. E-mail: [help@cas.org](mailto:help@cas.org).
  - C The NAPRALERT File contains bibliographic and factual data on natural products, including information on the pharmacology, biological activity, taxonomic distribution, ethno-medicine and chemistry of plant, microbial, and animal (including marine) extracts. It contains more than 162,285 bibliographic records containing information for over 137,340 natural products and 156,695 organisms.
  - D
  - E On-line.
  - F <http://info.cas.org/ONLINE/DBSS/napralertss.html>
  - G English.
  - H
- 
- A Narodna umjetnos.
  - B The Institute of Ethnology and Folklore Research, Ulica kralja Zvonimira 17/IV, Zagreb, Croatia. Tel: 385 (0)1 45-53-632, Fax: +385 (0)1 45-53-649, E-mail: [institut@maief.ief.hr](mailto:institut@maief.ief.hr), [biblioteka@maief.ief.hr](mailto:biblioteka@maief.ief.hr) (library).
  - C Croatian journal of Ethnology and Folklore Research.
  - D ISSN: 0547 2504.
  - E Paper.
  - F <http://maief.ief.hr/index-eng.html>
  - G Croatian, English.
  - H Biannual.
- 
- A Natural Cures.
  - B Published in the Russian Federation. Tel: (0742) 24 67 63.
  - C A publication containing simple natural medical prescriptions, accessible to all, provided by natural healers and specialists. Contains medical news from around the world (natural treatment methods and resources) and also materials on spiritual healers.
  - D ISSN: 52214.
  - E Paper.
  - F
  - G Russian.
  - H Bimonthly.

- A Natural Product Sciences.
- B The Korean Society of Pharmacognosy, College of Pharmacy, Chungnam National University, 220, Kung-dong, Yusung-ku, Daejeon, 305-764, Republic of Korea. Tel: 82 42 821 5925.
- C Research papers on natural product sciences including phytochemistry, chemistry and biochemistry of herbal medicines.
- D ISSN: 1226 3907.
- E Paper.
- F <http://www.ksp.seoul.kr> (The Korean Society of Pharmacognosy)
- G English.
- H Quarterly.

- A Népi Kultúra – Népi Társadalom (Traditional Culture, Folk Society).
- B Magyar Tudományos Akadémia, Néprajzi Kutatócsoport, 1051 Budapest, Nádor u. 7, Hungary.
- C Culture of peoples and ethnic groups in Society.
- D ISSN: 0541 9522.
- E Paper.
- F
- G Hungarian.
- H Occasionally.

## O

- A Olaj, Szappan, Kozmetika (Journal of Oil, Soap and Cosmetics).
- B Editorial Office: 1095 Budapest, Kvassay J.u.1. (CEREOL Kutatóintézet), Hungary. Tel: (36 1) 217 5240, Fax: (36 1) 217 5237.
- C Natural primary medicines (herbs, oils, etc.) used by health food and cosmetics industry.
- D ISSN: 0472 8602.
- E Paper.
- F <http://www.mete.mtesz.hu/kiado/oszk>
- G Hungarian.
- H Bimonthly.

## P

- A Paysannes Africaines.
- B Paysannes Africaines, 52 rue Liancourt, 75014 Paris, France. Tel: (33) 1 42 22 06 19 and Centre d'études économiques et sociales d'Afrique de l'Ouest (CESAO), BP 305 Bobo-Dioulaso 01, Burkina Faso. Tel: (226) 97 10 17, Fax: (226) 97 08 02.
- C The newsletter aims to promote information exchange among women's groups. It contains three sections: brief articles in which writers describe their organizations experiences in market gardening, grain banks etc; technologies describing methods developed or adapted in the villages (how to make soap, conserve tomatoes, control termites etc); reader's letters.

D  
E Paper.  
F  
G French.  
H Three times a year.

A Pharmaceutical Biology.  
B John M. Pezzuto, University of Illinois at Chicago, College of Pharmacy (m/c 877),  
833 South Wood Street, Chicago, IL, 60612-7231, USA. Tel: 1 (0)(312) 996-5967,  
Fax: (0)312 996 2815, E-mail: [jpezzuto@uic.edu](mailto:jpezzuto@uic.edu).  
C Pharmaceutical Biology publishes manuscripts describing the discovery, methods for  
discovery, description, analysis characterization, and production/isolation of  
biologically-active chemicals or other substances, drugs, pharmaceutical products, or  
preparations utilized in systems of traditional medicine.  
D ISSN: 1388-0209.  
E Paper.  
F <http://www.szp.swets.nl/szp/frameset.htm?url=%2Fszp%2Fjournals%2Fpb.htm>  
G English.  
H Publication program 2002: Volume 40, 8 issues plus a supplement.

A The Physician.  
B  
C All Russian Natural Treatment Journal.  
D ISSN: 52209.  
E Paper.  
F  
G Russian.  
H Bimonthly.

A Piroda (Nature).  
B Oskar Springer.  
C The publication of the Croatian Society for Natural Sciences.  
D ISSN: 0351 0662.  
E Paper.  
F  
G Croatian.  
H

A Plant Genetic Resources Abstracts.  
B CABI Publishing, United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292,  
E-mail: [orders@cabi.org](mailto:orders@cabi.org).  
C Plant Genetic Resource Abstracts covers Worldwide scientific information on all  
aspects of Plant genetics and seed conservation. Includes information on: Biodiversity,  
Policy, planning and legal aspects, Biotechnology, Genetic diversity, Taxonomy,  
evolution and origin of crop plants.  
D ISSN : 0966-0100.

- E Paper.
- F <http://www.cabi-publishing.org/JOURNALS/Abstract/PGNRA/Index.asp>
- G English.
- H Quarterly.

## R

- A RACINES.
- B Intercultural Institute of Montreal, 4917, Saint-Urbain, Montréal (Québec), Canada, H2T 2W1. Tel: (514) 288-7229, Fax: (514) 844-6800, E-mail: info@iim.qc.ca.
- C Bibliographic Database of the Intercultural Institute of Montreal relating to Traditional and Indigenous Knowledge and Practices. This database permits research on different communities such as the Mayas, the Masai and the Berbers, etc..

*D*

*E*

- F [http://www.iim.qc.ca/html/body\\_racines.html](http://www.iim.qc.ca/html/body_racines.html)
- G French.
- H

- A Review of Aromatic and Medicinal Plants.
- B CABI Publishing. United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292, E-mail: orders@cabi.org.
- C Review of Aromatic and Medicinal Plants covers the literature on cultivated and wild species of culinary herbs and spices and essential oil and medicinal plants.
- D ISSN: 1356 1421.
- E Paper; On-line.
- F <http://www.cabi-publishing.org/JOURNALS/Abstract/RAMP/Index.asp>
- G English.
- H Monthly.

- A Revista Cubana de Plantas Medicinales.
- B Editorial Ciencias Médicas, Calle E No. 452 e/ 19 y 21, El Vedado, La Habana, 10400, Cuba. Tel: 32-5338, 32-4519, Fax: 333063, E-mail: ecimed@infomed.sld.cu
- C The official journal of the Cuban National Commission on Medicinal Plants.
- D ISSN: 1028 4796.
- E Paper; On-line.
- F <http://bvs.sld.cu/revistas/pla/indice.html>
- G Spanish.
- H Quarterly.

- A Revue de médecines et pharmacopées africaines.
- B Agence de la Francophonie, Groupe de recherche et d'information sur la pharmacopée et l'environnement tropical, 38 rue du Bois Grammont, 33320 Eysines, France.
- C This review presents a variety of plants used in medicine and in pharmacopoeia, together with an analysis of those plants, as well as a complete bibliography and a list of the scientists who have contributed to the review with their contact details.

D ISSN: 1015 0382.  
E Paper.  
F  
G French.  
H Monthly.

A Russian Scientific and Technical Information Center: Medicinal Plants.  
B Russian Scientific and Technical Information Center. Tel: (095) 152 54 92.  
C Journal of Medicinal Plants.  
D ISSN: 55581.  
E Paper.  
F  
G Russian.  
H Monthly.

## S

A SHAMAN.  
B Molnar & Kelemen Oriental Publishers, Szeged, P.O. Box 1195 Hungary 6701.  
C Shaman is the journal for The International Society for Shamanistic Research (ISSR). It publishes articles on the history of religions, anthropology, mythology, folklore, ethnomusicology, ethnochoreography, psychiatry or ethnomedicine. Shaman's focus is comprehensive: Turkic, Mongolian, Manchu-Tunguz, Korean, Japanese, Finno-Ugrian, and American Indian subjects are all discussed.  
D  
E Paper.  
F <http://www.arts.u-szeged.hu/journal/shaman/shaman.html>  
G English.  
H Biannual.

A Small Farm Today.  
B Small Farm Today, 3903 W Ridge Trail Rd, Clark MO, U.S.A.. Tel: 65243 9525, 573 687 3525, Fax: 573 687 3148, 800 633 2535, E-mail: smallfarm@socket.net.  
C Small Farm Today was founded by a small farmer in central Missouri in 1984, and is dedicated to the preservation and promotion of small farming, rural living, community, sustainability, and agripreneurship. It is published on a farm, by a farmer, for farmers.  
D  
E Paper.  
F <http://www.smallfarmtoday.com/index.shtml>  
G English.  
H Bimonthly.

## T

A TCMLARS (Traditional Chinese Medical Literature Analysis and Retrieval System).

- B Produced by the Beijing Institute of Information and Library of the Academy of Traditional Chinese Medicine, Beijing.
- C About 200,000 citations in the fields of TCM (Chinese herbal medicine, acupuncture and moxibustion, Qigong, Chinese massage.), from more than 520 biomedical journals published in China and other countries since 1984.

D  
E  
F  
G  
H

[http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_ACULARS.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_ACULARS.html)

Chinese, English.

- A TRAMED (Traditional Medicine Database).
- B South African Traditional Medicines Research Unit, Dept. of Pharmacology, Faculty of Health Sciences, University of Cape Town, 7925 Observatory, South Africa.  
E-mail: satmerg@uctgsh1.uct.ac.za.
- C The Traditional Medicines Database incorporates: material gathered from the contemporary scientific literature on medicinal plants and their pharmacology and toxicology; material from collections, such as books, published articles, theses and databases already available, such as the NORISTAN database, concentrating on African plants; an operational laboratory database acting as a “lab book” for our research units.

D  
E  
F  
G  
H

<http://www.healthnet.org.za/tramed/gen/tramedsearch>

English.

- A Természet Világa (World of Nature).
- B Magyar Hivatalos Közlönykiadó Kft 1085 Budapest, Somogyi B. u. 6, Hungary.
- C Interaction between nature and society, genomics, genetic diversification and natural healing.
- D ISSN: 0400 3717.
- E Paper.
- F <http://www.kfki.hu/library/>
- G Hungarian.
- H Monthly.

- A Těšinsko - vlastivědný časopis okresů Frýdek-Místek a karviná (Country Science Periodical).
- B Muzeum Těšínska v Českém Těšíně, Hlavní tř. 13-15, 737 27 Český Těšín.  
Tel: 0659 711887, E-mail: muzeum@muzeumct.cz.
- C
- D ISSN: 0139 7605.
- E Paper.
- F
- G Czech.
- H Quarterly.



- A Thai Index Medicus.  
B Medical Library, Faculty of Medicine, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand.  
C Thai Index Medicus is a collection of documents published in Thai medical journals from 1918 to present.  
D  
E  
F <http://md3.md.chula.ac.th/thaiim.html>  
G English, Thai.  
H
- A Traditional Chinese Medicine Database (TCMD).  
B Professor Wing-Kay KAN, PhD, CEng, MIEEE, MBCS, DIC, Associate Professor, Dept. of Computer Science & Engineering, Associate Director, Chinese Medicinal Material Research Center, Rm1019, ENG Building, Chinese University, Shatin, Hong Kong. Tel: 852-26098437 Fax: 852-26035024, E-mail: wkkan@cs.cuhk.hk.  
C TCMD is a bibliographical database of approximately 20,000 records with abstracts of TCM articles, selected from 150-200 journals.  
D  
E  
F [http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_CMMRC.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_CMMRC.html)  
G Most selected articles are in Chinese. English abstracts are then written and other pertinent information is translated into English.  
H
- A Traditional Chinese Medical Literature Analysis and Retrieval System in English  
B Institute of Information on Traditional Chinese Medicine, China Academy of Traditional Chinese Medicine.  
C Traditional Chinese Medical Periodical Literature. Contains about 68,000 records. The source material for the database is drawn from biomedical journals published in China since 1984. Contains about 68,000 records.  
D  
E CD-ROM.  
F <http://www.cintcm.com>, <http://www.cintcm.ac.cn>  
G  
H
- A The Traditional Studies Journal.  
B Traditional Studies Press, PMB 420, 1630-A 30th Street, Boulder, CO 80301, U.S.A.. Fax: 1 (303) 440-5430, E-mail: ats@traditionalstudies.org.  
C The Journal for Traditional Studies is a forum for its readers to find out about different holders of traditional knowledge and their arts, offering a friendly, informative addition to the education and knowledge focused books and videos published by the Association for Traditional Studies.  
D  
E Paper.  
F <http://www.traditionalstudies.org/html/atsjournal.htm>

G English.  
H Biannual.

A Traditional South Asian Medicine.

B Dr. Ludwig Reichert Verlag, Tauernstr. 11, 65199 Wiesbaden, Germany,  
E-mail: Reichert.Verlag@t-online.de.

C Traditional South Asian Medicine (previously Journal of the European Âyurvedic Society) is a scholarly journal devoted primarily to the study of all aspects of traditional South Asian medical systems, particularly, but not exclusively, the Ayurvedic tradition. It features not only historical and philological studies, but also such as concern themselves with living traditions, including their interaction with non-South Asian medical traditions both modern and pre-modern, and their practical application

D ISSN: 0941 5297.

E Paper.

F <http://www.indologie.uni-halle.de/publ/tsam.htm>

G English.

H Occasionally.

## V

A Valařsko - vlastivědná revue (Country Science review).

B Okresní vlastivědné muzeum Vsetín, Horní nám. 2, 755 01 Vsetín.  
Tel: 0657 611690, E-mail: muzeum@vs.inext.cz.

C

D ISSN: 1212 3382.

E Paper.

F

G Czech.

H Biannual.

A Vlastivědný věstník moravský (Country Science Bulletin of Moravia).

B Muzejní a vlastivědná společnost v Brně, Solniční ul. č. 12, 602 00 Brno.  
Tel: 05 42210388, E-mail: mvsbrno@seznam.cz.

C

D ISSN: 0323 2581.

E Paper.

F

G Czech.

H Quarterly

A Le Voix Du Paysan.

B Service D'Appui aux Initiatives Locales de Développement (SAILD), BP 11955,  
Yaounde, Cameroon.

C SAILD is an NGO in Cameroon which is involved in rural development projects which promote and strengthen farmer's organizations and activities. The magazine

disseminates information and provides a forum for discussion with farmers and development workers.

- D
- E Paper.
- F N/A.
- G Arabic, English, French.
- H Monthly.

## W

- A Web-Agri.com.
- B Hyltel Multimédia, 12a Rue de Brest, 35000 Rennes, France.  
E-mail: [contact@hyltel.fr](mailto:contact@hyltel.fr).
- C An Agricultural Search Engine that searches 764,244 agricultural web pages.
- D
- E On-line.
- F <http://www.web-agri.com/>
- G English, French.
- H

## Y

- A Yin and Yang.
- B Velikiy Novgorod, Russian Federation. Tel: (81622) 7 20 21.
- C Health Journal. Oriental, Western and Natural Prevention and Treatment methods.
- D ISSN: 31509
- E Paper.
- F
- G Russian.
- H Bimonthly.

[Sigue el Anexo II]

ANEXO II

SOLICITUD DE REFERENCIAS

1. En los últimos años se ha observado con gran preocupación la concesión de patentes respecto de determinadas invenciones que no reúnen los requisitos fundamentales de patentabilidad al compararse con los conocimientos tradicionales de los que se derivan. Si los examinadores de patentes hubieran estado al tanto de esos conocimientos tradicionales en el momento de examinar la invención, dichos conocimientos se hubieran considerado elementos del “estado de la técnica” y hubieran anulado toda reivindicación en el sentido de la que la invención era “nueva” o “inventiva”, y por lo tanto, patentable.

2. Por ejemplo, se revocó la patente sobre el uso del cúrcuma para la cicatrización de heridas al comparar la invención objeto de la patente con una serie de documentos muy antiguos de la India en los que se probaba que la invención no era nueva ni inventiva.

3. En respuesta a los que afirman que la situación de los conocimientos tradicionales, como elementos del estado de la técnica, mejoraría considerablemente si los examinadores de patentes tuvieran la posibilidad de informarse acerca de los conocimientos tradicionales existentes y catalogados, la Secretaría de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (“OMPI”), como parte de su programa de actividades en el marco del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, ha emprendido la elaboración de dos repertorios con miras a que lleguen a ser un útil recurso para prevenir la concesión de patentes sobre conocimientos tradicionales divulgados, a saber:

- a) un repertorio de publicaciones, revistas y gacetas especializadas sobre cuestiones relacionadas con los conocimientos tradicionales; y
- b) un repertorio de bases de datos en línea sobre los conocimientos tradicionales.

4. Dichos repertorios contendrán *exclusivamente* referencias a publicaciones y bases de datos relacionadas con los conocimientos tradicionales que *ya* forman parte del dominio público. El objetivo de esa iniciativa es contribuir a impedir la concesión de patentes respecto de esos conocimientos. La OMPI no se ha ocupado ni desea ocuparse de la catalogación de conocimientos tradicionales.

5. La Secretaría de la OMPI precisa asistencia a fin de elaborar dichos repertorios. Entre las categorías de conocimientos tradicionales que podrían clasificarse en los mismos cabe destacar: conocimientos médicos, en particular, medicamentos y remedios; conocimientos agrícolas; conocimientos científicos, y conocimientos técnicos. En particular, la Secretaría apreciaría recibir información en relación con publicaciones y bases de datos existentes en el plano nacional sobre los conocimientos tradicionales, compiladas por las comunidades locales y tradicionales y/o con el consentimiento fundamentado previo de dichas comunidades.

*Repertorio de publicaciones, revistas y gacetas especializadas*

6. A continuación figura la información que desea recibir la OMPI en relación con las publicaciones, revistas y gacetas especializadas sobre cuestiones relativas a los conocimientos tradicionales:

- a) Título completo
- b) Nombre y dirección del editor
- c) Resumen del contenido de la publicación
- d) Número ISSN
- e) Formato de publicación (en papel, en línea, en CD-ROM, microfilm, etcétera)
- f) Cuando proceda, dirección de Internet
- g) Idioma(s) de la publicación
- h) Frecuencia con que se publica (publicación semanal, mensual, anual, etcétera)

7. Ejemplos de publicaciones nacionales de interés:

- *The Honeybee Newsletter*, publicada por la *Society for Research into Sustainable Technologies and Institutions*, Ahmedabad (India);
- *La Voix du Paysan*, publicada por el *Service d'Appui aux Initiatives Locales de Développement* (SAILD), Yaundé (Camerún);
- *The Indigenous Knowledge and Development Monitor*, publicado por el *Nuffic Center for International Research and Advisory Network*; y
- *The Journal of Ethnopharmacology*, publicado por *Elsevier Science Ireland Ltd.*

*Repertorio de bases de datos en línea sobre los conocimientos tradicionales*

8. A continuación figura la información que desea obtener la OMPI en relación con bases de datos en línea sobre los conocimientos tradicionales:

- a) Dirección de Internet
- b) Nombre de la base de datos
- c) Resumen del contenido de la base de datos
- d) Nombre y dirección del/de los autor(es) de la base de datos: particulares, instituciones, comunidades, etcétera
- e) Nombre y dirección del editor o los editores de la base de datos
- f) Tamaño aproximado de la base de datos, es decir, número de entradas
- g) Idioma de la base de datos

9. Ejemplos de bases de datos de interés:

- <http://www.taiga.net/webdata/aklaviktk/> – Fuentes de conocimientos tradicionales catalogados del pueblo Yucón (Ladera del Norte)
- <http://www.nativeknowledge.org> – Base de datos sobre conocimientos tradicionales y alimentos indígenas de Alaska
- <http://www.umd.umich.edu/cgi-bin/herb> – Base de datos etnobotánica de los pueblos indígenas de América del Norte, compilada por la Universidad de Michigan-Dearborn; y
- <http://ip.aaas.org/tekindex.nsf> – TEKPAD (base de datos sobre el estado de la técnica en materia de conocimientos ecológicos tradicionales).

10. Les rogamos remitan toda información de interés a la División de Cuestiones Mundiales de Propiedad Intelectual: correo-e: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int); dirección postal: OMPI, 34, chemin des Colombettes, 1211 Ginebra 20 (Suiza); fax: 41-22 338 81 20.

11. En la medida de lo posible, y cuando proceda, las publicaciones y bases de datos en línea serán integradas en repertorios que serán presentados en el marco de la tercera reunión del Comité, que tendrá lugar en Ginebra, del 13 al 21 de junio de 2002. Los repertorios también se publicarán en el sitio Web de la OMPI: [www.OMPI.int](http://www.OMPI.int).

12. Les rogamos envíen sus respuestas antes del viernes 26 de abril de 2002.

[Fin del Anexo II y del documento]